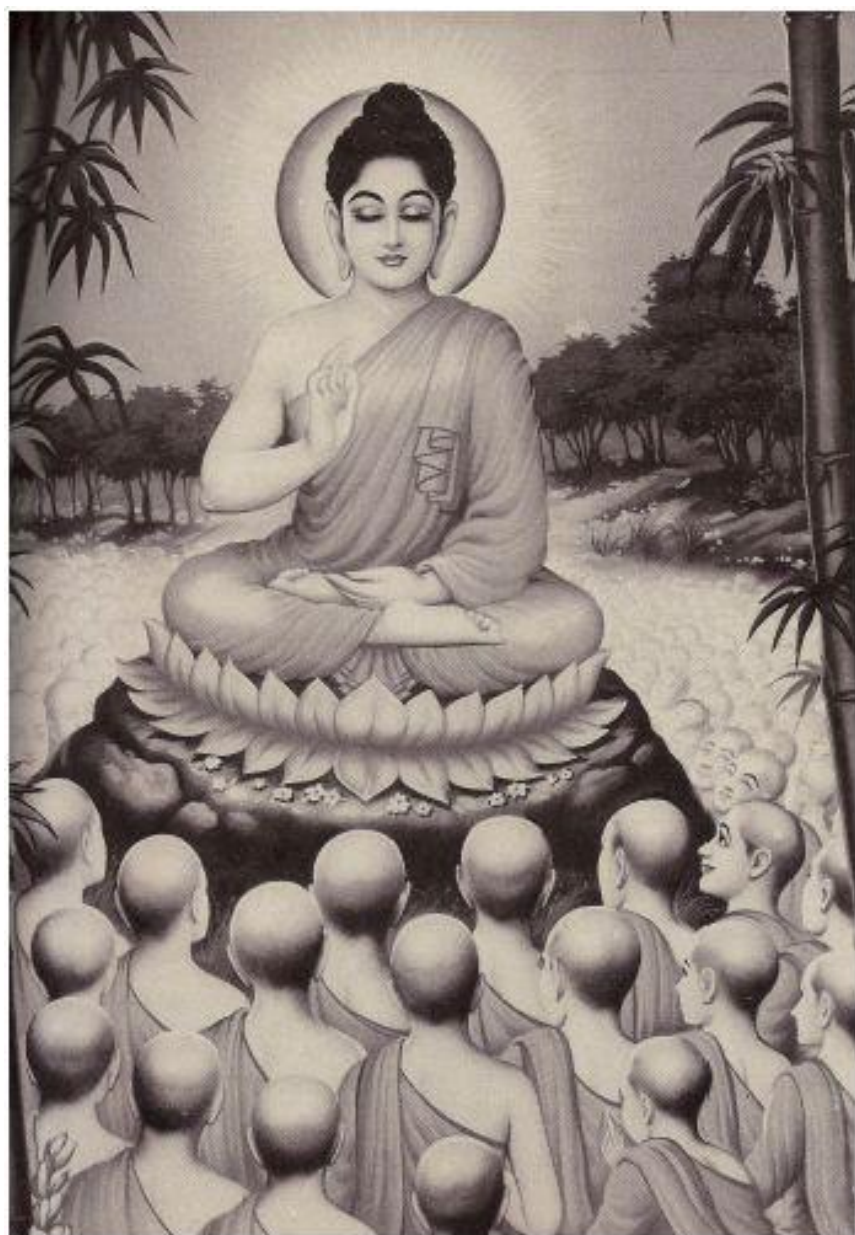


ធម៌និងសិល្បៈសង្ខេប

សំរាប់យុវវ័យ

Brief Homage to Triple Gem





ធម៌និមន្តានសង្ខេប

សម្រាប់យុវវ័យ

Brief Homage to Triple Gem

ដកស្រង់ដោយ

ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំប្រាថ វ៉ាន ភិក្សុ

ផ្សព្វផ្សាយដោយ គេហដ្ឋាន

អភិក្សុមរតកព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ

ក្រុងម៉ុងអាល - កែប៊ិក - កាណាដា



ព.ស. ២៥៥៦ - គ.ស. ២០១៣

សម្រាប់ចែកជូនប្រជាជន

សៀវភៅចាស់ដែលប្រើប្រាស់ជាថ្មី ៖

១. ស្នាព្រះហស្តក្រោយបង្អស់នៃសម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតី **ជួន ណារត**
២. ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ពិស្តារ - សង្ខេប
៣. ប្រស្នា គិហិប្រតិបត្តិពិស្តារ (ឈើម ទូច, សុង ស៊ីវ)
៤. ប្រជុំនានាធម៌សង្ខេប (ជ័យ ម៉ែ)
៥. អាទាបាណស្សតិកម្មដ្ឋាន វិបស្សនាបញ្ញាធម្មបរិយាយ (គង់ ឌីប)
៦. ធម្មនិយាម ៣០ និងកំណាព្យផ្សេងៗ (ប៊ុត សាវង្ស, ភិក្ខុ សាន សុផា)
៧. ជីវិតកថា (មុឺញ សាវ៉ាន) ថ្មី
៨. ធម្មប្រទីប (ប្រជុំកងធម៌ យិន វន់)
៩. រឿង ព្រះភិក្ខុពនេចរ (ឱម ណាត្រី)
១០. រឿង នគរកាយ (ចាប ពិន)
១១. ច្បាប់គោរពមាតាបិតា (អ៊ូ ចុង)
១២. នគ្គិធម្មាធិប្បាយ (ព្រះបិដកធម្ម អ៊ុម ស៊ុម)
១៣. ត្រៃកូដធម៌ (សុង ស៊ីវ)
១៤. ឱវាទបាតិមោក្ខ (ចាប ពិន)
១៥. កម្រងកំណាព្យ (ហ៊ុម ឆាន់) ថ្មី
១៦. ឧបនីយតិសូត្រ (ព្រះមហាវិរិយបណ្ឌិតោ ប៉ាង ខាត់)
១៧. ធម្មទ្វេស ៤ យ៉ាង (មុឺញ សាវ៉ាន) ថ្មី
១៨. លោកនីតិបករណ៍ (ព្រះ អ៊ុក ជា វជិរញ្ញាណាភយវង្ស)
១៩. ធម៌នមស្ការសង្ខេបសម្រាប់យុវវ័យ Khmer-Français (វ៉ាត ភិរក្ស) ថ្មី
២០. អធិប្បាយមង្គលសូត្រ (ព្រះវិន័យធរ អនុគណ ឯក ញឹម ធម្មិស្សោ)



សូមបញ្ជាក់ថា អក្ខរៈខ្មែរដែលប្រកប
ជាសំនៀងបាលីនោះព្រះភិក្ខុ **តិក្ខមុនី អំ លេខ**
លោកសរសេរឡើង គ្រាន់តែយកសំនៀងតាម
បាលី ឲ្យអ្នកដែលមិនចេះអានបាលីអាចអានបាន
តែប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែលក្ខណៈនៃការប្រកបនេះមិនត្រូវ
បានយកជាផ្លូវការនោះទេ ។ បើមានការខុសឆ្គង
យ៉ាងណានោះ ក៏សូមឲ្យវិទូទាំងឡាយមេត្តាជួយ
សម្រួល និងខន្តីសន្តោស ។

វ៉ាត ភិរក្ស

ពាក្យប្រារព្ធ

សៀវភៅ “ **ធម៌នមស្ការសង្ខេប** ” សំរាប់យុវវ័យ, Récitation pour Les Jeunes នេះ ខ្ញុំសង្ឃឹមថានឹងអាចជាជំនួយដល់បងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទទាំងឡាយ ដែលមានសទ្ធាក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ចង់ចេះ ធម៌អាថ៌ ដែលមានការពិបាកក្នុងការអានពាក្យបាលី និងមួយចំណែកទៀត សំរាប់អ្នកមិនចេះអានអក្សរខ្មែរ ។ ក្នុងនោះមានពាក្យសំរាយ និងជាភាសាបារាំង ដែលអាចសូត្រធម៌នមស្ការជាមួយនឹងគេឯងបាន ពេលអញ្ជើញមកវត្តម្តងៗ ឬក៏ក្នុងពិធីបុណ្យទានផ្សេងៗ ។

ខ្ញុំព្រះករុណាសូមថ្វាយបង្គំ ចំពោះព្រះតេជព្រះគុណបណ្ឌិត **ហុក សាវណ្ណ**, ព្រះភិក្ខុ **តិក្ខមុនី វ៉ឺ វេន** និង Vén. Parawahera Chandaratana ដើម្បីសូមសេចក្តីអនុញ្ញាតពីព្រះគុណម្ចាស់គ្រប់ព្រះអង្គក្នុងការដកស្រង់នូវធម៌នមស្ការនេះ មករៀបរៀងជាសៀវភៅថ្មីមួយផ្សេងទៀត ។

ខ្ញុំបាទសង្ឃឹមថា កូនសៀវភៅនេះនឹងជាចំណែកដ៏តូចមួយអាចជួយដល់បងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទ ដែលមានឧបនិស្ស័យ នឹងបានរីករាយសប្បាយចិត្តកើតធម៌អាថ៌ ស្គាល់អត្ថរស អត្ថន័យ និងបានបដិបត្តិគោរពបូជាដល់ព្រះរតនត្រ័យ ហើយបងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ ក៏មានឈ្មោះថា ជាអ្នកជួយទំនុកបំរុងដល់ **ព្រះពុទ្ធសាសនា** ដែរ ។

ខ្ញុំព្រះករុណា សូមថ្លែងអំណរអរព្រះគុណដល់ ៖

- ព្រះភិក្ខុ **ធីន ធីម (ចន្ទត្ថេរ)**
- ព្រះភិក្ខុ **សុំ ប៊ុនចៀម (សុវណ្ណត្ថេរោ)**
- ព្រះភិក្ខុ **សំ រ៉េត្ត (វិរិយធម្មោ)**

ដែលព្រះអង្គតែងតែយកព្រះទ័យទុកដាក់ ជួយខ្លះខ្លះ ប្រោមជ្រៀងទាំងកម្លាំងកាយ ចិត្ត និងជួយពិនិត្យឡើងវិញនូវអក្ខរាវិទ្ធដើម្បី

ការការនូវសេចក្តីភ្ញាក់ភ្ញាត់គ្រប់បែបយ៉ាង ។

សូមអរគុណដល់ ៖

• ឧបាសក **មុំញូ សាវ៉ាន** និង ឧបាសក **ហ៊ុម ឆាន់** ដែលលោកបានផ្តល់នូវគតិល្អៗ ចំណាយពេលវេលាពិគ្រោះទាំងខាងផ្លូវលោកនិងផ្លូវធម៌ ហើយជួយត្រួតពិនិត្យពាក្យពេចន៍ដើម្បីធ្វើឲ្យសៀវភៅនេះបានល្អ និងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម ។

• ហើយនិងសូមអរគុណជាពិសេស ចំពោះ លោកយាយ លោកតា ឧបាសក ឧបាសិកា បងប្អូនពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ ដែលបានជួយគាំទ្រខ្ញុំបាទដោយស្មោះស្ម័គ្រ និងចូលរួមធ្វើធម្មទានគ្រប់ៗពេល នូវពេលដែលបោះពុម្ពគ្រប់សៀវភៅចេញថ្មី ។

សូមអភ័យទោសចំពោះកំហុសឆ្គាំឆ្គងគ្រប់យ៉ាង ព្រោះកំហុសមានច្រើន ជួនខុសដោយអចេតនា ជួនខុសដោយផ្ទៀងផ្ទាត់មិនបានដិតដល់ និងជាពិសេសខុសដោយខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទមានការចេះដឹងតិចតួចស្តួចស្តើងពេក ក៏ប៉ុន្តែ ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទ គ្មានចេតនារម្មណ៍នឹង ក្លែង ពោល មូល ព្រះពុទ្ធដីកាសោះឡើយ គឺដើម្បីជាអាយុនៃព្រះពុទ្ធសាសនា ទៅក្នុងអនាគតតែប៉ុណ្ណោះ ។

សូមលោកអ្នកប្រាជ្ញទាំងអស់ ព្រមទាំងសព្វសត្វក្នុងត្រៃភព បាននូវចំណែកបុណ្យនេះ និងបានសម្រេចនូវសេចក្តីសុខគ្រប់ប្រការ ។

ក្រុងម៉ុងអោល, ថ្ងៃ ៣ ១៤ ០៥ ឆ្នាំរោង ចត្វាស័ក ព.ស. ២៥៥៦^(១)
ត្រូវនឹងថ្ងៃ អង្គារ ទី ១៧ ខែ កក្កដា គ.ស. ២០១២

អរកជកស្រង់និទសសេរេចម្លង
វ៉ាត តិកេរុ

(១) អានថា ថ្ងៃអង្គារ ១៤ រោច ខែបឋមាសាធរណ ឆ្នាំរោង ចត្វាស័ក ព.ស. ២៥៥៦

មាតិកា

១.	ពាក្យប្រារព្ធ	ទំព័រ
២.	រតនត្ថយបូជា	១១
៣.	នមស្ការសង្ខេប	១១
៤.	ពុទ្ធរតនប្បណាមសង្ខេប	១២
៥.	ធម្មរតនប្បណាមសង្ខេប	១៣
៦.	សង្ឃរតនប្បណាមសង្ខេប	១៣
៧.	នមស្ការបូជនីយវត្ថុជាទីគោរព	១៥
៨.	វិធីសមាទាននិច្ចសីល	១៧
៩.	ការសូមខមាទោសព្រះរតនត្រ័យ	២៣
១០.	ការសូមខមាទោសសង្ខេបបែបសម្រាយ	២៤
១១.	តេជៈខ្ញុំសាង	២៥
១២.	បត្តិទានគាថា	២៦
១៣.	បត្តិទានគាថា (ប្រែជាពាក្យកាព្យ)	២៧
១៤.	ធម៌សុខសប្បាយ	២៨
១៥.	គោលសំខាន់ៗនៃព្រះពុទ្ធសាសនា	២៩
១៦.	Pāli Phonetic Transcription	៣១
១៧.	Tisarana	៣៣
១៨.	Buddha Vandana	៣៣
២០.	Dhamma Vandana	៣៤
២១.	Sangha Vandana	៣៦
២២.	Puja (Offering)	៣៧
២៣.	The Five Precepts	៣៩
២៤.	Asking for Forgiveness	៤៦
២៥.	Anumodanā	៤៧
២៦.	Ovada Patimokha	៤៨

២៧.	ឯកសារយោង	៤៩
២៨.	សមាសភាពចូលរួម	៥០
២៩.	នាមសប្បុរសជន	៥១
៣០.	ជូនពរព្រះពុទ្ធសាសនា	៥៥
៣១.	ផ្សេងៗពីគេហដ្ឋាន អភិក្សេមតេកព្រះពុទ្ធសាសនា	៥៦



រូបសុខដោយសារតែផលបុណ្យ
 ជាតិនេះអាយុអង្វែងឆ្នាំ
 ឲ្យចេះពិចារណាចិត្តឯងផង
 កុំផ្ទៀរកាយនឹងអារក្ស
 បើចង់ឲ្យអាយុយើនយូរ
 បើចង់រកស៊ីសុខសប្បាយ

កាលពីជាតិមុនជាប់សីលប្រាំ
 កូនចៅអ្នកចាំជឿឲ្យជាក់ ។
 ស្តាប់ធម៌ម្តងៗគួរឲ្យភ្ញាក់
 ក្រែងធ្លាក់ទៅក្នុងចតុរាបាយ ។
 គោរពគុណគ្រូឪពុកម្តាយ
 ធ្វើកាយនឹងគុណរតនៈត្រៃ ។

រតនត្រ័យបូជា

(ថ្វាយគ្រឿងសក្ការៈដល់ព្រះរតនត្រ័យ)

ឥមេហិ ទិបធូបាទិសក្ការេហិ ពុទ្ធិ ធម្មំ សង្ឃំ
 អ៊ុមេហិ ទីបៈធូប៉ាទិស័កការេហិ ពុតធាំឯ ធាំម៉ាឯ សាំឯយ៉ាឯ
អភិបូជយាមិ មាតាបិតាទីណាំ គុណវន្តានញ្ច
 អៈភិប្ចុជៈយាមិ មាតាបិតាទីណាំឯ គុណៈវ័នតាណាញ្ចចៈ
មយ្ហញ្ច ទិបរត្តំ អគ្គាយ ហិតាយ សុខាយ ។
 ម៉ៃហាញ្ចចៈ ទីយៈវ៉ាតតាំឯ អាតថាយៈ ហិតាយៈ សុខាយៈ ។

ក្លែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមបូជាចំពោះនូវព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ
 ជាម្ចាស់ដោយគ្រឿងសក្ការៈទាំងឡាយ មានទៀន និងធូប ជាដើមនេះ
 ដើម្បីសេចក្តីចំរើន ដើម្បីជាប្រយោជន៍ ដើម្បីសេចក្តីសុខដល់អ្នកដ៏មានគុណ
 ទាំងឡាយមានមាតាបិតាជាដើមផង ដល់ខ្ញុំព្រះករុណាផងអស់កាលជា
 អង្វែងទៅហោង ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

នមស្ការសង្ខេប

(ថ្វាយបង្គំព្រះរតនត្រ័យ)

នមោ ឥស្ស ឥគវតោ អរោតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស
 នៈមោ តៈសាកំ ភៈគៈវៈតោ អៈវៈហាៈតោ សាំម៉ាសាំពុតធនៈសៈ

(សូត្របាលី ៣ ចប់)

រ៉ូបថា រីកិរិយានមស្ការថ្វាយបង្គំ នៃខ្ញុំព្រះករុណា ចូរមានដល់
ព្រះដ៏មានព្រះភាគអង្គនោះ ព្រះអង្គជាព្រះអរហន្តដ៏ប្រសើរ ទ្រង់ត្រាស់
ដឹងនូវញេយ្យធម៌ទាំងពួង ដោយប្រពៃចំពោះព្រះអង្គឥតមានគ្រូអាចារ្យណា
ប្រដៅព្រះអង្គឡើយ ។

(សូត្របាលី ៣ ចប់ ប្រែតែមួយចប់ក៏បាន) ។
(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

ពុទ្ធិកេតុស្ការប្បណាមសង្ខេប

(ថ្វាយបង្គំព្រះពុទ្ធិកេតុស្ការ)

ឥតិមិ សោ ភគវា អរេហំ សម្មាសម្ពុទ្ធា
អ៊ុតិប៊ិ សោ ភៈគៈវា អៈវៈហាំង សាំមាំសាំពុតធោ
វិជ្ជាចៈវៈណៈសាំប៉ាន់ណោ សុគៈតោ លោកៈវិទូ អៈនុតតៈវ៉ោ
បុរិសទម្ពុសារមិ សត្ថា ទេវមនុស្សានំ ពុទ្ធា ភគវាតិ
បុរិសៈទាំមៈសារៈថិ សាត់ថា ទេវៈមៈនុស្សាណាំង ពុតធោ ភៈគៈវាតិ
តំ អរេហាទិគុណសំយុត្តំ ពុទ្ធិ សិរសា នហមិ
តាំង អៈវៈហាទិគុណៈសាំងយុតតាំង ពុតធាំង សិរៈសា នៈមាមិ
តញ្ច ពុទ្ធិ ឥមេហិ សក្ការេហិ អេតិប្បធម៌ ។
តាញ្ចចៈ ពុតធាំង អ៊ុមេហិ ស័កកាវ៉េហិ អៈភិប្ចុជៈយាមិ ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

ធម្មតេស្យុណាមសង្ខេប

(ថ្វាយបង្គំព្រះធម្មតេស្យុណា)

ស្វភ្នាតោ ភគវតោ ធម្មោ សន្តិដ្ឋិកោ អកាលិកោ
 ស្លឹកខាតោ ភៈគៈវៈតោ ជាំមោ សន់ទិតថិកោ អៈកាលិកោ
ឯហិមសទ្ធិកោ ឱបនយិកោ បច្ចុត្តំ វេទិតព្វោ
 អេហិបៈសិកោ អាប៉ាកំណៈយិកោ ប៉ាច់ចាត់តាំង វេទិតាបំពោ
វិញ្ញហីតិ តំ ស្វភ្នាតានិគុណសំយុត្តំ ធម្មំ
 វិញ្ញហីតិ តាំង ស្លឹកខាតាទិគុណៈសាំងយុតតាំង ជាំមាំង
សិសោ នមាមិ កញ្ច ធម្មំ ឥមេហិ សក្ការេហិ
 សិវៈសា នៈមាមិ តាញ្ចៈចៈ ជាំមាំង អ៊ុមេហិ ស័កកាវេហិ
អតិបូជយាមិ ។
 អៈភិប្ចុជៈយាមិ ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

សង្ខេបតេស្យុណាមសង្ខេប

(ថ្វាយបង្គំព្រះសង្ខេបតេស្យុណា)

សុបដិបន្តោ ភគវតោ សាវកសង្ខោ
 សុបៈដិប៉ាន់ណោ ភៈគៈវៈតោ សាវៈកៈសាំងយោ
ឧបុបដិបន្តោ ភគវតោ សាវកសង្ខោ
 ឧបុបៈដិប៉ាន់ណោ ភៈគៈវៈតោ សាវៈកៈសាំងយោ

ញាយបដិបន្លោ

ភគវតោ

សាវកសង្ខេប

ញាយបៈបៈដិប៉ាន់ណោ

ភៈគៈវៈតោ

សាវៈកៈសាំងយោ

សាមីមិបដិបន្លោ

ភគវតោ

សាវកសង្ខេប

សាមីមិបៈដិប៉ាន់ណោ

ភៈគៈវៈតោ

សាវៈកៈសាំងយោ

យទិទំ

បត្តារិ

បុរិសយុគានិ

អន្លិ

បុរិសបុគ្គលា

យៈទិទាំង

បាត់តារិ

បុរិសៈយុគានិ

អាត់ថៈ

បុរិសៈបុគ្គលា

ឯស

ភគវតោ

សាវកសង្ខេប

អប្បនេយ្យោ

បាប្បនេយ្យោ

អេសៈ

ភៈគៈវៈតោ

សាវៈកៈសាំងយោ

អាហុណីយោ

បាហុណីយោ

ទិក្ខុនេយ្យោ

អញ្ជាណិករណីយោ

អនុត្តរំ

ទិក្ខុនីយោ

អាញ្ជៈជៈលិកៈវៈណីយោ

អៈនុតតៈរាំង

បុញ្ញក្ខត្តំ

លោកស្សតិ

តំ

បុញ្ញញ្ញាក់ខេតតាំង

លោកៈសាតិ

តាំង

សុបដិបន្តានិគុណសំយុត្តំ

សង្ខំ

សិរោ

សុបៈដិប៉ាន់ណាទិគុណៈសាំងយុតតាំង

សាំងយាំង

សិរៈសា

នមាមិ

តញ្ជ

សង្ខំ

តមេហិ

សក្ការេហិ

នៈមាមិ

តាញ្ជៈចៈ សាំងយាំង

អុមេហិ

ស័កកាអេហិ

អភិបូជយាមិ ។

អៈភិប្ចៈជៈយាមិ ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

នមស្ការបូជនីយវត្តជាទីគោរព

វត្តាមិ ចេតិយំ សព្វំ សព្វដ្ឋានេ សុបតិដ្ឋិតំ
 វ័នទាមិ ចេតិយ្យាំង សាបំពាំង សាបំព័តថានេ សុបៈតិតថិតាំង
សារិកធាតុមហាពោធិ៍ ពុទ្ធរូបំ សកលំ សទា ។
 សារិកៈធាតុ-មហាពោធិ៍ ពុតធារ្យប្បាំង សៈកៈឡាំង សៈទា ។

ប្រែជាពាក្យកាព្យ

ខ្ញុំសូមថ្វាយបង្គំ	ឆ្ពោះព្រះបរមចេតិយ	
ព្រមទាំងព្រះសារី	វិកធាតុនៃព្រះពុទ្ធ	។
និងមហាពោធិព្រឹក្ស	ដែលគួរនឹកដោយលំអុត	
លំឱនចិត្តបរិសុទ្ធ	លើកកំបង់អញ្ជូលី	។
និងព្រះពុទ្ធរូប	តំណាងអង្គព្រះមុនី	
ដែលស្ថិតនៅគ្រប់ទី	ស្ថាននានានោះទាំងអស់	។
ដោយគេជៈនៃគុណ	ព្រះមានបុណ្យប្រសើរខ្ពស់	
ដែលតែងតែរំលស់	រំដោះទុក្ខភ័យអន្តរាយ	។
សូមឲ្យខ្ញុំបានសុខ	ឃ្លាតចាកទុក្ខផងទាំងឡាយ	
សត្រូវទោះជិតឆ្ងាយ	សូមឲ្យក្លាយមកជាមិត្ត	។
សូមទាន់ព្រះអរិ-	យមេត្រីថ្លៃវិសិដ្ឋ	
សូមបានឃើញធម៌ពិត	សមដូចចិត្តប្រាថ្នាហោង	។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

តម្កេតមច្ឆន្ត

នមស្សនេយ្យំ

នមស្សមារោ

អិចចេវៈម៉ាច៍ច័នតៈ

នៈមៈសៈណីយ៉ាង

នៈមៈសៈម៉ាណោ

កេតត្ថយំ

យំ

បុញ្ញាភិសន្តិ

វិបុលំ

រៈតៈនីតតៈយ៉ាង

យ៉ាង

បុញ្ញញ្ញាភិស័នទាំង

វិបុឡាំង

អេលត្ថំ

តស្សានុតារេន

ហតន្តារយោ ។

អៈឡាត់ថាំង

តៈសានុការេនៈ

ហៈត័នតៈវ៉ាយ៉ោ ។

ប្រែជាពាក្យកាព្យ

ខ្ញុំសូមនមស្ការ	លើកហត្ថាឱនសិរសី	
បង្គំគុណទាំងបី	ខ្ពស់លើសលប់ត្រៃលោកា	។
សូមបុណ្យកងកុសល	ឲ្យបានដល់យើងខ្ញុំណា	
ពេញពោរស្មើធារា	ដូចជលសាធំទូលាយ	។
សូមឲ្យកំចាត់បង់	អពមង្គលទាំងឡាយ	
ឲ្យចៀសចេញចាកឆ្ងាយ	ក្តីអន្តរាយកុំបីមាន	។
ដោយកម្លាំងអានុភាព	បុញ្ញលាភជាប្រធាន	
កងបុណ្យរាសីមាន	សូមបានក្សាន្តកុំមានមោះ	។
ដោយគុណនមស្ការ	ត្រែតនាប្រសើរខ្ពស់	
សូមអានិសង្សនោះ	ដាក់ដល់ឋាននិព្វានហោង	។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

វិធីសមាទាននិច្ចសីល (សីល ៥)

ឧភាស មយំ^(១) ភន្តេ វិសុំ វិសុំ ក្ខេនត្ថាយ
អ៊ុកាសៈ មៈយ៉ាំង ភ័នតេ វិសុំ វិសុំ រីកខៈណ៍តថាយៈ

តិសរណេន សហ បញ្ញសីលានិ យាចាម^(២) ។

តិសៈរីៈណេនៈ សៈហៈ ប៉ាញ់ចៈសីឡានិ យាចាមៈ ។

ទុតិយម្បិ មយំ^(១) ភន្តេ វិសុំ វិសុំ ក្ខេនត្ថាយ

ទុតិយុំប៊ុ មៈយ៉ាំង ភ័នតេ វិសុំ វិសុំ រីកខៈណ៍តថាយៈ

តិសរណេន សហ បញ្ញសីលានិ យាចាម^(២) ។

តិសៈរីៈណេនៈ សៈហៈ ប៉ាញ់ចៈសីឡានិ យាចាមៈ ។

តតិយម្បិ មយំ^(១) ភន្តេ វិសុំ វិសុំ ក្ខេនត្ថាយ

តៈតិយុំប៊ុ មៈយ៉ាំង ភ័នតេ វិសុំ វិសុំ រីកខៈណ៍តថាយៈ

តិសរណេន សហ បញ្ញសីលានិ យាចាម^(២) ។

តិសៈរីៈណេនៈ សៈហៈ ប៉ាញ់ចៈសីឡានិ យាចាមៈ ។

(១). ពាក្យថា **មយំ ភន្តេ** "មៈយ៉ាំង ភ័នតេ" សំរាប់សូត្រគ្នាច្រើន ។

ហើយពាក្យថា **អេហំ ភន្តេ** "អៈហាំង ភ័នតេ" សំរាប់សូត្រម្នាក់ឯង ។

(២). ពាក្យថា **យាចាម** "យាចាមៈ" សំរាប់សូត្រគ្នាច្រើន ។

ហើយពាក្យថា **យាចាមិ** "យាចាមិ" សំរាប់សូត្រម្នាក់ឯង ។

***អ្នកសមាទានសីលត្រូវទទួលថាតាម ព្រះសង្ឃ ដោយបញ្ចេញ វិចីកេទឲ្យឮច្បាស់លាស់កុំទទួលខ្សឹបៗ ដែលលោកប្រទានដូចតទៅ ៖**

នមោ កស្ស កកវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស
ន:មោ ត:សាកំ ភ:គ:វ:តោ អ:វ:ហ:តោ សាំមាំសាំពុតធន:ស:

(សូត្របាលី ៣ ចប់)

ក្របថា វិកិរិយានមស្ការថ្វាយបង្គំនៃខ្ញុំព្រះករុណា ចូរមានដល់ព្រះ ដ៏មានព្រះភាគអង្គនោះ ព្រះអង្គជាព្រះអរហន្តដ៏ប្រសើរ ទ្រង់ត្រាស់ដឹងនូវ ញេយ្យធម៌ទាំងពួងដោយប្រពៃចំពោះព្រះអង្គ ឥតមានគ្រូអាចារ្យណាប្រដៅ ព្រះអង្គឡើយ ។

ពុទ្ធិ សរណំ កន្ទាមិ
ពុតធាំឯ ស:វ:ណាំឯ គីចច្ឆាមិ

ក្របថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរព្យក ។

ធម្មំ សរណំ កន្ទាមិ
ធាំមាំឯ ស:វ:ណាំឯ គីចច្ឆាមិ

ក្របថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរព្យក ។

សង្ឃំ សរណំ កន្ទាមិ
សាំងយាំឯ ស:វ:ណាំឯ គីចច្ឆាមិ

ក្របថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរព្យក ។

ទុតិយម្សិ ពុទ្ធិ សរណំ គន្ធាមិ

ទុតិយុំបិ ពុតធាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ២

ដងជង ។

ទុតិយម្សិ ធម្មំ សរណំ គន្ធាមិ

ទុតិយុំបិ ធាំមាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ២

ដងជង ។

ទុតិយម្សិ សង្ឃំ សរណំ គន្ធាមិ

ទុតិយុំបិ សាំងយាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់

២ ដងជង ។

តតិយម្សិ ពុទ្ធិ សរណំ គន្ធាមិ

តៈតិយុំបិ ពុតធាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះពុទ្ធជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ៣

ដងជង ។

តតិយម្សិ ធម្មំ សរណំ គន្ធាមិ

តៈតិយុំបិ ធាំមាំង សៈវៈណាំង គីចច្ឆាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះធម៌ជាទីពឹងទីរព្យក ជាគំរប់ ៣

ដងជង ។

តតិយឃ្មិ សង្ឃំ សរណំ គន្ធាមិ

តៈតិយុំបិ សាំងយាំង សៈវៈណាំង គ័ចច្ហាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមដល់នូវព្រះសង្ឃជាទីពឹងទីរព្វក ជាគំរប់
៣ ដងផង ។

➢ ហើយព្រះសង្ឃអ្នកប្រទានសីលពោលថា ៖

តិសរណគ្គហរណំ បរិបុណ្ណំ ក្រែបថា កិរិយាកាន់យកនូវ

ព្រះត្រៃសរណគមន៍បរិបូណ៌តែប៉ុណ្ណោះ ។

➢ អ្នកសមាទានសីលត្រូវទទួលថា ៖

រោម តន្ត

អាមៈ ភ័នតេ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណាលោកម្ចាស់ ។

➢ ហើយព្រះសង្ឃឲ្យនិច្ចសីល ជាបច្ចេកសមាទានថា ៖

• **បាណាតិបាតា វេរេមនី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**

ប៉ាណាតិប៉ាតា វេរេមៈនី សិក្ខាបៈទាំង សៈម៉ាទិយាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនាជាហេតុរៀរ
ចាកកិរិយា ធ្វើសត្វមានជីវិតឲ្យធ្លាក់ចុះកន្លងគឺ សម្លាប់សត្វ ។

• **អទិននាទានា វេរេមនី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**

អៈទិននាទានា វេរេមៈនី សិក្ខាបៈទាំង សៈម៉ាទិយាមិ

ក្រែបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនាជាហេតុរៀរ
ចាកកិរិយា កាន់យកនូវវត្ថុដែលគេ មិនបានឲ្យដោយកាយឬដោយវាចា ។

• **ការមេសុមិច្ឆាចារា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**
ការមេសុមិច្ឆាចារា វេរមណី សិក្ខាបៈទាំង សមាទិយាមិ
វ្យាបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនាជាហេតុវៀរ
ចាកកិរិយា ប្រព្រឹត្តខុសក្នុងកាមទាំងឡាយ ។

• **មុសាវាទា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ**
មុសាវាទា វេរមណី សិក្ខាបៈទាំង សមាទិយាមិ
វ្យាបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនា ជាហេតុវៀរ
ចាកកិរិយា ពេលនូវពាក្យកុហក ។

• **សុរាមេយមជ្ឈមាទដ្ឋានា វេរមណី សិក្ខាបទំ**
សុរាមេវៈយមាចជាប់បៈមាទាត់ថាណា វេរមណី សិក្ខាបៈទាំង
សមាទិយាមិ
សមាទិយាមិ
វ្យាបថា ខ្ញុំព្រះករុណា សូមសមាទាននូវសិក្ខាបទ គឺចេតនា ជាហេតុ វៀរ
ចាកហេតុជាទីតាំងនៃសេចក្តីប្រមាទគឺជីកនូវទឹកស្រវឹង គឺសុរានិងមេរ័យ ។

➢ រួចហើយបព្វជិត លោកអ្នកឲ្យសីល លោកពោលដាស់តឿនក្រើន
រំលឹកថា ៖

ឥមាទិ បញ្ជសិក្ខាបទានិ សាធុកំ កត្វា
អប្បមាទេន និច្ចកាលំ សម្មារក្ខិតពុំ ។

វ្យាបថា អ្នកទាំងឡាយគប្បីធ្វើនូវសិក្ខាបទទាំងឡាយ ៥ នេះឲ្យប្រពៃ
ត្រូវរក្សាឲ្យល្អអស់កាលជានិច្ច ដោយសេចក្តីមិនប្រមាទ គឺថាកុំបីធ្វេស
ប្រហែសឡើយ ។

➢ អ្នកសមាទានត្រូវទទួលថា ៖

លេម គន្លេ

អាមៈ ភ័នតេ

រ៉ូបថា ខ្ញុំព្រះករុណាលោកម្ចាស់ ។

➢ ព្រះសង្ឃលោកសំដែងអាទិសង្ឃសីលឲ្យស្តាប់តទៅទៀតថា ៖

សីលេន សុគតិ យន្តិ

សីលេន ភោគសម្បទា

សីលេន និព្វតិ យន្តិ

តស្មា សីលំ វិសោធបេ ។

រ៉ូបថា សត្វទាំងឡាយបានទៅកាន់ស្ថានសួគ៌ក៏ព្រោះសីល សត្វទាំងឡាយបានបរិបូណ៌ដោយភោគៈក៏ព្រោះសីល សត្វទាំងឡាយបានទៅកាន់ទីវលត់ទុក្ខគឺព្រះនិព្វានក៏ព្រោះសីល ព្រោះហេតុនោះបុគ្គលជាសប្បុរសគប្បីជម្រះនូវសីលឲ្យបរិសុទ្ធ កុំឲ្យសៅហ្មង ។

➢ អ្នកសមាទានត្រូវទទួលថា ៖ **សាធុ, សាធុ, សាធុ**

រ៉ូបថា ប្រពៃហើយ ។

(វិធីសមាទាននីច្ចសីលជាបច្ចេកសមាទានចប់តែប៉ុណ្ណោះ)



ការសូមឧបាទោសព្រះកេតុត្រ័យ

ឧត្តមទ្កេន វន្តេហំ បាទបំសុំ វត្តុមំ ពុទ្ធន្ត
 អ៊ុតតៈម៉ាំងគេនៈ វ័នទេហាំង ប៉ាទៈប៉ាំងសុង វៈរុតតៈម៉ាំង ពុតថេ
យោ ខលិតោ ទោសោ ពុទ្ធនោ ខមតុ តំ មមំ ។
 យោ ខៈលិតោ ទោសោ ពុតធោ ខៈមៈតុ តាំង មៈមាំង ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

ឧត្តមទ្កេន វន្តេហំ ធម្មញ្ញ ទុវិចំ វរំ ធម្មេ
 អ៊ុតតៈម៉ាំងគេនៈ វ័នទេហាំង ជាំម៉ាញ្ញៈ ទុវិជាំង វៈរាំង ជាំមេ
យោ ខលិតោ ទោសោ ធម្មេ ខមតុ តំ មមំ ។
 យោ ខៈលិតោ ទោសោ ជាំមោ ខៈមៈតុ តាំង មៈមាំង ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

ឧត្តមទ្កេន វន្តេហំ សឡញ្ញ ទុវិទោត្តមំ
 អ៊ុតតៈម៉ាំងគេនៈ វ័នទេហាំង សាំងខាញ្ញៈ ទុវិទោតតៈម៉ាំង
សឡេ យោ ខលិតោ ទោសោ សឡោ ខមតុ តំ មមំ ។
 សាំងខេ យោ ខៈលិតោ ទោសោ សាំងយោ ខៈមៈតុ តាំង មៈមាំង ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)



ការសូមខមាទោសសង្ខេបបែបសម្រាយ

• ទោសឯណាដែលខ្ញុំព្រះករុណា ធ្វើឲ្យភ្លាំងភ្លាត់ហើយក្នុងព្រះពុទ្ធ ជាម្ចាស់ សូមព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់អត់នូវទោសនោះ ដល់ខ្ញុំព្រះករុណា ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

• ទោសឯណាដែលខ្ញុំព្រះករុណា ធ្វើឲ្យភ្លាំងភ្លាត់ហើយក្នុងព្រះធម៌ ជាម្ចាស់ សូមព្រះធម៌ជាម្ចាស់អត់នូវទោសនោះ ដល់ខ្ញុំព្រះករុណា ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

• ទោសឯណាដែលខ្ញុំព្រះករុណា ធ្វើឲ្យភ្លាំងភ្លាត់ហើយក្នុងព្រះសង្ឃ ជាម្ចាស់ សូមព្រះសង្ឃជាម្ចាស់អត់នូវទោសនោះ ដល់ខ្ញុំព្រះករុណា ។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)



ធម៌តាំងសេចក្តីប្រាថ្នានិងឧទ្ធិសផល

តេជៈខ្ញុំសាង	សំអិតសំអាង	ឱនកាយវាចា
សូមសុខសុភាព	រួចពីទុក្ខ	ឆ្លងដល់ត្រើយមហា
	ពោលគឺនិព្វាន	។
គ្រប់ជាន់គ្រប់ជាតិ	កុំឲ្យខ្ញុំឃ្នាត	ពីសីលនិងទាន
គំនិតខ្ញុំកើត	កំណើតខ្ញុំមាន	មគ្គផលជាស្ពាន
	ដល់ឋានថ្លៃថ្នា	។
សូមជូនមគ្គផល	ចំពោះទៅដល់	មាតាបិតា
គុណគ្រូឧប-	ជ្ឈាយាចារ្យ	គុណញាតិកា
	ប្រាំពីរសន្តាន	។
ដីដូនដីតា	រស់នៅក្តីណា	លោកម្ចាស់ចែកឋាន
សូមជូនមគ្គផល	កុសលឡើងថ្កាន	សូមសុខក្សេមក្សាន្ត
	ដល់ឋានផុតទុក្ខ	។
ខ្ញុំសូមប្រាថ្នា	សច្ចៈវាចា	តទៅខាងមុខ
សូមមានបញ្ញា	ភ្លឺថ្លាមោះមុត	ឆ្លងរួចផុតទុក្ខ
	ដល់និព្វានហោង	។



បទដ្ឋកថា (ធម៌ខ្មែរសុភមង្គល)

(ប៉ុត-តិ-ទានៈតាថា)

យំ កិញ្ញិ កុសលកម្មំ កត្តតំ កិរិយំ មម
 យ៉ាង កិញ្ញចិ កុសៈលៈកាំម៉ាង កាត់តំបពាំង កិរិយ៉ាង មៈមៈ
កាយេន វាចា មនសា ធិនសេ សុគតំ កតំ យេ
 កាយេនៈ វាចា មៈនៈសា ធិទៈសេ សុគៈតាំង កៈតាំង យេ
សត្តា សញ្ញិនោ អត្ថិ យេ ច សត្តា អសញ្ញិនោ
 ស័តតា សាញ់ញិណោ អ័តថិ យេ ចៈ ស័តតា អៈសាញ់ញិណោ
កតំ បុញ្ញផលំ មយ្ហំ សព្វេ ភាគី កវនុ តេ
 កៈតាំង ប៉ុញ្ញញ្ញៈផៈឡាំង ម៉ៃហាំង ស័បពេ ភាគី កៈវៈនតុ តេ
យេ តំ កតំ សុវិទិតំ ទិន្នំ បុញ្ញផលំ មយា
 យេ តាំង កៈតាំង សុវិទិតាំង ទិននាំង ប៉ុញ្ញញ្ញៈផៈឡាំង មៈយា
យេ ច កត្ត ន ជានន្តិ ទេវា កន្ធា និវេទយ្ហំ
 យេ ចៈ តាត់ថៈ នៈ ជាណាន់តិ ទេវា កាន់ត្វា និវេទៈយ្ហង
សព្វេ លោកម្មិ យេ សត្តា ជិវន្តាហារហេតុកា
 ស័បពេ លោកាំហិ យេ ស័តតា ជិវ័នតាហារៈហេតុកា
មនុញ្ញំ គោជនំ សព្វេ លកនុ មម បេតសាតិ ។
 មៈនុញ្ញញ្ញាំង គោជៈនាំង ស័បពេ លៈក័នតុ មៈមៈ ចេតៈសាតិ។



ប្រែជាពាក្យភាសា

កម្មជាកុសលឯណា	ដែលជាការឥតសៅហ្មង	
យើងខ្ញុំបានកសាង	ដោយទ្វារកាយវាចាចិត្ត	។
កុសលទាំងអស់នោះ	អាចជួយដោះជួយបង្ខិត	
នាំសត្វឲ្យជាប់ចិត្ត	ស្ថិតនៅនាស្ថានឧត្តម	។
សត្វណាមានសញ្ញា	មនុស្សទេព្តាឬឥន្ទព្រហ្ម	
ដែលមានស័ក្តិកូចធំ	ព្រមទាំងសត្វឥតសញ្ញា	។
សូមបានចំណែកបុណ្យ	ដែលជាគុណល្អថ្លៃថ្លា	
យើងខ្ញុំបានរចនា	ចាត់ចែងការកុសលហ្នឹង	។
ម្យ៉ាងទៀតសត្វឯណា	ឆ្ងាយអស្ចារ្យពុំបានដឹង	
សូមទេព្តាទៅប្តឹង	ឲ្យដំណឹងយ៉ាងនេះថា	។
នរជននៅឯនុ៎ះ	ស្រីឬប្រុសបានជ្រះថ្លា	
កសាងបុញ្ញកិរិយា	វត្តជាផ្លូវរើតឆាយ	។
ហើយគេខ្ចីសផល	ឲ្យបានដល់អ្នកទាំងឡាយ	
ចូរមានចិត្តស្រស់ស្រាយ	បន្ទន់កាយទទួលយក	។
សត្វលោកទាំងអស់នោះ	ដែលបានរស់ត្រឡប់មក	
ដោយបានបរិភោគ	នូវអាហារទើបរស់បាន	។
សត្វទាំងអស់នោះណា	បានសុខាសព្វគ្រប់ប្រាណ	
អាហារយ៉ាងចំណាន	សូមឲ្យបានកុំខានឡើយ	។

ធម៌សុខសប្បាយ

សូមឲ្យសត្វទាំងឡាយ	សុខសប្បាយទាំងអស់គ្នា	
កុំឲ្យមានរោគា	ព្រមទាំងសាច់ញាតិសន្តាន	។
ចូរខំប្រឹងប្រព្រឹត្ត	សាងសុចរិតធម៌ឲ្យបាន	
សព្វថ្ងៃសាសនាមាន	ខំធ្វើទានសីលភាវនា	។
កើតមកក្នុងលោកិយ	ទាំងប្រុសស្រីមានវាសនា	
ខំរៀនសូត្រធម៌អាថ៌	ទាន់សាសនាព្រះទ្រង់ញាណ	។
ត្បិតយើងមិនដឹងជួរ	នឹងដើរទៅកាន់និព្វាន	
ជាទីសុខក្សេមក្សាន្ត	លះបង់បានចាកមន្ទិល	។

(ក្រាបថ្វាយបង្គំម្តង)

ចប់ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យសង្ខេបតែប៉ុណ្ណោះ



គោលសំខាន់ៗនៃព្រះពុទ្ធសាសនា

- ព្រះត្រៃសីលវគ្គ

១. ព្រះពុទ្ធ
២. ព្រះធម៌
៣. ព្រះសង្ឃ

- និច្ចសីល (សីល ៥)

១. បាណាតិបាតា វេទនា
២. អនិទ្ទានា វេទនា
៣. កាមេសុមិច្ឆាចារា វេទនា
៤. មុសាវាទា វេទនា
៥. សុវាសេយមជ្ឈិមាទិដ្ឋានា វេទនា

- ប្រសិទ្ធភាពរបស់អកុសលកម្ម ៣

១. ខោត: (សេចក្តីជាប់ជំពាក់ក្នុងការម្នាក់ៗ)
២. ទោស: (សេចក្តីក្រោធខឹងប្រទូស្តក្នុងសត្វនិងសង្គារ)
៣. មោហ: (សេចក្តីរំលោភភាន់ច្រឡំមិនដឹងសេចក្តីពិត)

- អកុសលកម្ម

- កាយកម្ម ៣

១. បាណាតិបាតា (ការសម្លាប់សត្វមានជីវិត)
២. អនិទ្ទានា (ការលួចប្រព្រឹត្តិអាក្រក់)

៣. ភាវេសុមិទ្ធាចារៈ (ការប្រព្រឹត្តខុសក្នុងផ្លូវកាម មានការលួចប្រពន្ធ កូនរបស់គេជាដើម)

➢ វចីកម្ម ៤

- ១. មុសាទាន (ពាក្យមិនពិត កុហក បោកប្រាស់)
- ២. មិសុណាទាន (ពាក្យសិកសៀត ញុះញង់ បំបែកបំបាក់)
- ៣. ធុរុសទាន (ពាក្យជេរប្រទេច ទ្រគោះបោះបោកតិះដៀល)
- ៤. សម្មប្បលាមទាន (ពាក្យឡេះឡោះ រោយរាយ)

➢ មនោកម្ម ៣

- ១. អតិជ្ឈា (គំនិតសម្លឹងរំពៃចង់បានទ្រព្យអ្នកដទៃ មកជារបស់ខ្លួន)
- ២. ព្យាបាទ (គំនិតចង់គំនុំ ព្យាបាទ ប្រទូស្តអ្នកដទៃ)
- ៣. មិទ្ធាទិដ្ឋិ (គំនិតយល់ខុសមិនស្គាល់បាបបុណ្យគុណទោស)

• ព្រហ្មវិហារធម្ម ៤

- ១. មេត្តា (សេចក្តីស្រឡាញ់រាប់អាន)
- ២. ករុណា (សេចក្តីអាណិតអាសូរ)
- ៣. មុទិតា (សេចក្តីត្រេកអរ ទោរទន់)
- ៤. ឧបេក្ខា (ការតាំងចិត្តជាកណ្តាល)

ចេតនាហំ និក្ខមេ កម្មំ វទាមិ

ម្ចាស់និក្ខនាំងឡាយ! គថាគតហៅចេតនា សេចក្តីដែលតាំងចិត្តធ្វើ ថាជានិក្ខម្ម ។

Pāli Phonetic Transcription:

NB. The pairing of some vowel and consonant sounds only indicates the approximate equivalence.

ñ pronounced as *gn* (ex: sign)

ṇ pronounced as *ŋ* (ex : ink)

t and d as *th*

ca pronounced as *tcha* (ex: *pañca* is *pangtcha*)

cha pronounced as *tchha* (expiration at the end)

ja pronounced as *dja*

jha pronounced as *djha* (expiration at the end)

a pronounced as *a* and fast (ex : car)

ā extend the vowel sounds (ex : farm)

a at the end of the word (ex: there)

i pronounced as *i* (ex : little)

u pronounced as *ou* (ex : clue)

e extend the vowel sounds and pronounced as (ex: ba_ube)

o extend the vowel sounds (ex : bo_w)

ANUMODANĀ...

នមស្ការសង្ខេប

Brief Homage to Triple Gem

នមោ ភស្ស ភគវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

(3 times)

(BOW ONE TIME)

- *Homage to the Exalted One, the Worthy One, The Perfectly Enlightened One.*

ពុទ្ធវគនប្បណាមសង្ខេប

BUDDHA VANDANA

Homage to the Buddha

ឥតិបិ សោ ភគវា អរហំ សម្មាសម្ពុទ្ធោ

Itipi so bhagavā arahañ sammāsambuddho

វិជ្ជាចរណសម្បន្តោ សុគតោ លោកវិទូ អនុត្តរោ

vijjācaranasampanno sugato lokavidū anuttaro

បុរិសទម្មសារថិ សត្តា ទេវមនុស្សានំ ពុទ្ធោ

purisadammasārathi satthā devamanussānañ buddho

ភគវាតិ តំ អរហាទិកុណសំយុត្តំ ពុទ្ធិ សិរសា

bhagavāti tañ arahatikunasanyutañ buddaṇ sirisā

នមាមិ តណ្ហ ពុទ្ធំ ឥមេហិ សក្ការេហិ
namāmi tañca buddaṇ imehi sakkārehi
អភិបូជយាមិ ។
abhipūjayāmi .

(BOW ONE TIME)

- *Such, indeed, is the Exalted One, worthy, perfectly enlightened, endowed with knowledge and conduct, well-gone, knower of worlds, Incomparable (with excellent qualities, such as virtue, etc.) trainer of persons capable of training, teacher of gods and men, enlightened, exalted. With my head I do homage to the Buddha, who is endowed with such excellent qualities as arahantship, etc. and I honor the Buddha with these offerings.*

ធម្មតេជវង្សនាមសង្ខេប

DHAMMA VANDANA

Homage to the Dhamma

ស្វាគ្គាតោ ភគវតោ ធម្មោ សន្តិដ្ឋិតោ អកាលិកោ
Svākhāto bhagavatā dhammo sanditthiko akāliko

ឯហិបស្សិកោ ឱបនយិកោ បច្ចុត្តំ វេទិតព្វោ
ehipassiko opanayiko paccattaṇ veditabbo
វិញ្ញហិតិ តំ ស្វាគ្វាតាទិ គុណសំយុត្តំ ធម្មំ
viññūhīti taṇ svākhātāti kunasaṇyutaṇ dhammaṇ
សិរសោ នមាមិ តព្វា ធម្មំ ឥមេហិ សក្ការេហិ
sirisā namāmi tañca dhammaṇ imehi sakkārehi
អភិបូជយាមិ ។
abhipūjayāmi .

(BOW ONE TIME)

- *Well expounded by the Exalted One is the Dhamma, visible here and now, immediately effective, inviting investigation, leading onward, to be realized by the wise, each for himself. With my head, I do homage to the Dhamma, which is endowed with such excellent qualities as being Well expounded, etc. and I honor the Dhamma with these offerings.*



សង្ឃក្រុមប្បណាមសង្ខេប

SANGHA VANDANA

Homage to the Sangha

សុបដិបន្តោ	ភគវតោ	សាវកសង្ខោ		
Supatipanno	bhagavato	sāvakaṅgho		
ឧជុបដិបន្តោ	ភគវតោ	សាវកសង្ខោ		
ujupatipanno	bhagavato	sāvakaṅgho		
ញាយបដិបន្តោ	ភគវតោ	សាវកសង្ខោ		
ñāyapatipanno	bhagavato	sāvakaṅgho		
សាមីចិបដិបន្តោ	ភគវតោ	សាវកសង្ខោ		
sāmīcipatipanno	bhagavato	sāvakaṅgho		
យទិទំ ចត្តារិ បុរិសយុគានិ អដ្ឋ បុរិសបុគ្គលា				
yatidaṅ cattāri purisayugāni attha purisapuggalā				
ឯស ភគវតោ សាវកសង្ខោ អេហុនេយ្យោ បាហុនេយ្យោ				
esa bhagavato sāvakaṅgho āhuneyyo pāhuneyyo				
ទក្ខិណេយ្យោ អញ្ជាលិករណីយោ អនុត្តរំ				
dakkhineyyo añjalikaranīyo anuttaraṅ				
បុញ្ញក្ខេត្តំ លោកស្សតិ តំ				
puññakkhettaṅ lokassāti taṅ				
សុបដិបន្តានិគុណសំយុត្តំ សង្ឃំ សិរសា នមាមិ				
supatipannātikunasanyutaṅ sanghaṅ sirisā namāmi				

តណ្ហា សង្ឃ ឥមេហិ សក្ការេហិ អភិបូជយាមិ ។
tañca sanghaṇ imehi sakkārehi abhipūjayāmi.

(BOW ONE TIME)

- *Of good practice is the Order or Disciples of the Exalted One; of straight practice is the Order of Disciples of the Exalted One; of right practice is the Order of Disciples of the Exalted One; of proper practice is the Order of Disciples of the Exalted One; thus, these four pairs of persons, the eight kinds of individuals, this Order of Disciples of the Exalted One is worthy of offering, worthy of hospitality, worthy of gifts, worthy of reverential salutation is an incomparable field of merit for the world. With my head I do homage to the Sangha, which is endowed with such excellent qualities as being of good practice, etc. and I honor the Sangha with these offerings.*

នមស្ការបូជនីយវត្តជាទីគោរព

PUJA (Offering)

វណ្ណាមិ ចេតិយំ សព្វំ សព្វដ្ឋានេ សុបតិទ្ឋិតំ
Vandāmi cetiyaṇ sabbaṇ sabbathāne supatitthitaṇ

សារិកាតុមហាពោធិ៍ ពុទ្ធរូបំ សកលំ
sāririkadhātumahābodhiṅ buddharūpaṅ sakalaṅ
សទា ។
sadā.

(BOW ONE TIME)

- *I worship all the Pagodas that contain the relics, wherever they stand, the Great Bothi Tree and the images of the Buddha.*

ឥច្ចេវមច្ចុន្ត នមស្សនេយ្យំ នមស្សមាណេ
Icevam'accanta namassaneyyaṅ namassamāno
តេនត្តយំ យំ បុញ្ញាភិសន្តិ វិបុលំ
ratanattayaṅ yaṅ puññābhisandaṅ vipulaṅ
អលត្ថំ តស្សនុភាវេន ហតន្តរាយោ ។
alatthaṅ tassānubhāvena hatantarāyo.

(BOW THREE TIMES)

- *I have gained an abundant flood of merit that honoring the Triple Gem most highly worthy of respect; by the spiritual power of that (merit) may (my) obstacles be destroyed.*

វិធីសមាទាននិច្ចសីល (សីល ៥)

**The Method of asking for the five precepts
(Niccasila)**

➤ The lay people chant :

ឧកាស មយំ^(១) កន្តេ វិសុំ វិសុំ រក្ខនត្ថាយ
 Ukāsa mayañ bhante visuṇ visuṇ rakkhanatthāya
តិសរោណន សហ បញ្ញា សីលានិ យាចាម^(២) ។
 tisananena saha pañca sīlāni yācāma.
ទុតិយម្បិ មយំ^(១) កន្តេ វិសុំ វិសុំ រក្ខនត្ថាយ
 Dutiyaṃpi mayañ bhante visuṇ visuṇ rakkhanatthāya
តិសរោណន សហ បញ្ញា សីលានិ យាចាម^(២) ។
 tisananena saha pañca sīlāni yācāma.
តតិយម្បិ មយំ^(១) កន្តេ វិសុំ វិសុំ រក្ខនត្ថាយ
 Tatiyaṃpi mayañ bhante visuṇ visuṇ rakkhanattāya
តិសរោណន សហ បញ្ញា សីលានិ យាចាម^(២) ។
 tisananena saha pañca sīlāni yācāma.

(1). មយំ កន្តេ “ mayañ bhante ” *group chant*
 And អហំ កន្តេ “ ahañ bhante ” *single person chant*
 (2). យាចាម “ yācāma ” *group chant*
 And យាចាមិ “ yācāmi ” *single person chant*

- *Permit us, venerable sir, we ask for the Five Precepts with the Three Refuges in order to observe them separately. Venerable sir, kindly minister the Precepts to us. For the second time, venerable sir, we ask for the Five Precepts with the Three Refuges in order to observe them separately. Venerable sir, kindly minister the Precepts to us. For the third time, venerable sir, we ask for the Five Precepts with the Three Refuges in order to observe them separately. Venerable sir, kindly minister the Precepts to us.*

➤ The lay people repeat after the monk:

នមោ ភស្ស ភគវតោ អរហតោ សម្មាសម្ពុទ្ធស្ស

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa.

(3 times)

- *Homage to the Exalted One, the Worthy One, the Perfectly Enlightened One.*

ពុទ្ធិ សរណំ គច្ឆាមិ

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.

- *I go to the Buddha as my refuge.*

ဓမ္မံ **ဓာနံ** **ဓန္ဓာဗိ**

Dhammaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *I go to the Dhamma as my refuge.*

ဓမ္မံ **ဓာနံ** **ဓန္ဓာဗိ**

Sanghaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *I go to the Sangha as my refuge.*

ဒုတိယဗျု **ဗုဒ္ဓံ** **ဓာနံ** **ဓန္ဓာဗိ**

Tutiyaṃpi Buddhaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *For the second time,
I go to the Buddha as my refuge.*

ဒုတိယဗျု **ဓမ္မံ** **ဓာနံ** **ဓန္ဓာဗိ**

Tutiyaṃpi Dhammaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *For the second time,
I go to the Dhamma as my refuge.*

ဒုတိယဗျု **ဓမ္မံ** **ဓာနံ** **ဓန္ဓာဗိ**

Tutiyaṃpi Sanghaṇ saranaṇ gacchāmi.

- *For the second time,
I go to the Sangha as my refuge.*

တတိယဗျု **ဗုဒ္ဓံ** **ဓာနံ** **ဓန္ဓာဗိ**

Tatiyaṃpi Buddhaṇ saranaṇ gacchhāmi.

- *For the third time,*

I go to the Buddha as my refuge.

တတိယမ္ပိ ဗဒ္ဓိ ဝေဇာ ဣဒ္ဓါမိ

Tatiyampi Dhammaṇ saranaṇ gacchhāmi.

- *For the third time ,
I go to the Dhamma as my refuge.*

တတိယမ္ပိ ဝဇ္ဇိ ဝေဇာ ဣဒ္ဓါမိ

Tatiyampi Sanghaṇ saranaṇ gacchhāmi.

- *For the third time,
I go to the Sangha as my refuge.*

- Then the monk says :

တိဗ္ဗေဒါနဂ္ဂဟာဏံ ဗရိဗုဏ္ဏံ

Tisaranaggahanaṇ Baribunnaṇ

- The lay people respond :

ဝေဗ ဣဒ္ဓေ

Āma Bhante.

- *Yes, venerable, sir.*
- Then the monk recites the precepts line by line , with the lay people are reciting them line by line after him.

បាណាតិបាតា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

Pānātipātā veramanī sikkhāpadaṇ samādiyāmi.

- *I accept the precept to abstain from the taking of any living being.*

អទិន្តានា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

Adinnādānā veramanī sikkhāpadaṇ samādiyāmi .

- *I accept the precept to abstain from the taking of what is not given.*

កាមេសុ មិច្ឆាចារា វេរមណី សិក្ខាបទំ

Kāmesu micchācārā veramanī sikkhāpadaṇ

សមាទិយាមិ

samādiyāmi.

- *I accept the precept to abstain from sexual misconduct.*

មុសាវាទា វេរមណី សិក្ខាបទំ សមាទិយាមិ

Musāvādā veramanī sikkhāpadaṇ samādiyāmi.

- *I accept the precept to abstain from telling lies.*

សុរាមេរយមជ្ជប្បមាទដ្ឋានា វេរមណី សិក្ខាបទំ

Surāmerayamajjapamādatthānā veramanī sikkhāpadaṇ

សមាទិយាមិ

samādiyāmi.

- *I accept the precept to abstain from drinking that cause intoxication.*

➤ Then the monk concludes with the following :

ឥមានិ បញ្ញូ សិក្ខាបទានិ សាធុកំ កត្វា
Imāni pañca sikkhāpadāni sādhukaṇ katvā
អប្បមាទេន និច្ចកាលំ សម្មារក្ខិតព្វំ ។
appamātena niccakālaṇ sammārakkhitappaṇ.

• *These are the five training rules, one should be always observe with consciousness.*

➤ The lay people respond :

អាម ភន្តេ
Āma Bhante.

• *Yes, venerable, sir.*

➤ The monk demonstrates the benefits of moral observances:

សីលេន សុគតី យន្តិ
Sīlena sugatiṇ yanti.

សីលេន ភោគសម្បទា
Sīlena phogasampadā.

សីលេន និព្វតី យន្តិ

Sīlena nipputiṇ yanti.

ສິລາ ສິລິ ວິສອດທະຍ ຯ

Tasmā sīlaṇ visodhaye.

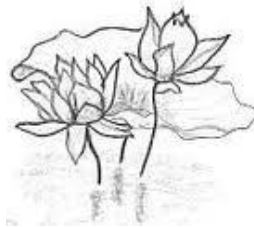
- *Through virtue, they go to a good birth,*
- *Through virtue is wealth attained,*
- *Through virtue, they go to liberation,*
Therefore, we should purify our virtue.

➤ The lay people respond :

ສາດທຸ, ສາດທຸ, ສາດທຸ

Sādhu, Sādhu, Sādhu

(BOW THREE TIMES)



ការសូមខមាទោសចំពោះព្រះតេជគ្រឹះ

Asking for Forgiveness from the Triple Gem

ឧត្តមទ្កេន វណ្ណេហំ បាបាប្រសុំ វរុត្តមំ
uttamaṅgena vande'haṇ padapaṅsun varuttamaṇ
ពុទ្ធិ យោ ខលិតោ ទោសោ ពុទ្ធា ខមតុ តំ មមំ ។
Buddhe yo khalito doso buddho khamatu taṇ mamaṇ

(BOW ONE TIME)

ឧត្តមទ្កេន វណ្ណេហំ ធម្មញ្ញ ទុវិច្ឆំ វរំ
uttamaṅgena vande'haṇ dhammañca tuvidhaṇ varaṇ
ធម្មេ យោ ខលិតោ ទោសោ ធម្មោ ខមតុ តំ មមំ ។
Dhamme yo khalito doso dhammo khamatu taṇ mamaṇ

(BOW ONE TIME)

ឧត្តមទ្កេន វណ្ណេហំ សង្ឃញ្ញ ទុវិចោត្តមំ
uttamaṅgena vande'haṇ sanghañca tuvidhottamaṇ
សង្ឃេ យោ ខលិតោ ទោសោ សង្ឃោ ខមតុ តំ មមំ ។
Sanghe yo khalito doso sangho khamatu taṇ mamaṇ

(BOW ONE TIME)



ផ្សាយមេត្តាចម្រើនសព្វសត្វ
ANUMODANĀ
(Transmission of merit)

ទុក្ខប្បត្តា	ច	និទុក្ខា
Dukkhappattā	ca	nidukkhā
ភយប្បត្តា	ច	និព្ពយា
Bhayappattā	ca	nibhayā
សោកប្បត្តា	ច	និសេនា
Sokappattā	ca	nisokā
ហោត្តុ	សព្វេបិ	បាណិនោ ។
Hontu	sabbepi	pānino.

- *May those who are suffering be consoled!*
- *May those who are scared be reassured!*
- *May those who are afflicted be comforted!*
- *May all beings be well and happy!*



ខ្មាំងឥច្ចាតិមោក្ខតាថា
OVADA PATIMOKHA

សត្វបាបស្ស អករណំ
Sabbapapāssa akaraṇaṅ

មិនធ្វើនូវអំពើបាបទាំងពួង
To refrain from doing wrong

កុសលស្សបសម្បទា
kusalassopasampadā

បំពេញកុសលឲ្យបរិបូណ៌
To do the righteous

សចិក្កបរិយោទបនំ
sacitta pariyodapanāṅ

ញ៉ាំងចិត្តរបស់ខ្លួនឲ្យផ្លូវផង
To purify one's mind

ឯតំ ពុទ្ធានសាសនំ
etaṅ buddhānasāsaṅ

ទាំងនេះជាពាក្យប្រៀនប្រដៅនៃព្រះពុទ្ធ
ទាំងឡាយ
These are the Buddha teaching.



ឯកសារយោង

១. ប្រស្នាគិហិពិស្តារ (លោក **ឈឹម ទូច**, លោក **សុខ ស៊ីវ**)
២. នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ដោយព្រះតេជព្រះគុណបណ្ឌិត
ហុក សាវណ្ណ ព.ស. ២៥៥៥ គ.ស. ២០១១
វត្ត **ខ្មែរកាណាដា** ក្រុងម៉ុងរេអាល - កេប៊ិក - កាណាដា
៣. ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ដោយព្រះភិក្ខុ **តិក្ខមុនី អ៊ុំ នេង**
វត្ត **ពោធិកាម** ពុទ្ធិកសមាគមខេមរមណ្ឌល អូត្តារ៉ា
៤. **RÉCITATION ET MÉDITATION**
Vén. Parawahera Chandaratana
Centre Bouddhique International (France)



សមាសភាពចូលរួម

- ព្រះភិក្ខុ **ធីត** **ធីម** (**ចន្ទត្ថេរ**)
វត្ត **ធម្មិការាម** ក្រុងម៉ុងវេអាស - កេប៊ិក - កាណាដា
- ព្រះភិក្ខុ **សុំ** **ម៉ុនធឿម** (**សុវណ្ណត្ថេរ**)
វត្ត **ពុទ្ធសុទ្ធារាម** ក្រុងម៉ុងវេអាស - កេប៊ិក - កាណាដា
- ព្រះភិក្ខុ **សំ** **រ៉េត្ត** (**វិរិយធម្មោ**)
វត្ត **តេនប្រទិប** ក្រុងអុត្តារ៉ា - អុងតារីយ៉ូ - កាណាដា
- ឧបាសក **ម៉ិញ** **សាវ៉ាន**
- ឧបាសក **ហ៊ុម** **នាវ៉េ**
- លោក **វ៉ាត** **តារា**
- លោក **វ៉ាត** **ម៉ូលីវណ្ណ**
- កញ្ញា **វ៉ាត** **វារីយ៉ា**



លាយពុទ្ធបរិស័ទ

មានសមាជិកប្រចាំឆ្នាំបរិច្ឆាគបច្ច័យ ដើម្បីបោះពុម្ព

សៀវភៅ " ធម៌សម្បទានសង្ខេប " សម្រាប់បោះពុម្ព

ជាបច្ចុប្បន្ន ៖

. ព្រះភិក្ខុ	វិចិត្រ វិចិត្រ (បន្តគោរ) ពៅអធិការវត្ត បណ្ឌិត ១០០ ដុល្លារ
. ព្រះភិក្ខុ	ហ៊ុន ឃ្មុយ វត្ត បណ្ឌិត ១០០ ដុល្លារ
. ព្រះភិក្ខុ	សុំ ប៊ុនចៀម (សុវណ្ណតេជោ) វត្ត ពុទ្ធសុទ្ធារាម . ១៤០ ដុល្លារ
. ព្រះភិក្ខុ	រី ឡឿង វត្ត ខ្មែរកាណាដា ២០ ដុល្លារ
. លោក	គឹម សាវ័ត្រាន និងអ្នកស្រី សែម ខេន និងបុត្រ ៥០ ដុល្លារ
. លោក	ខ្វាន់ ប៊ុនឡា និងអ្នកស្រី ភូមី ៥០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ហ៊ុន ម៉ាណី ៥០ ដុល្លារ
. ឧបាសក	ហ៊ុន ណាន់ និងឧបាសិកា សាមិត សុភ័ណ ៥០ ដុល្លារ
. លោក	ផាន មិត និងអ្នកស្រី លឹម ហួត ៥០ ដុល្លារ
. លោក	ឱម ចំនួន និងអ្នកស្រី លៀម សុភាព ៥០ ដុល្លារ
. ឧបាសក	ម៉ិញ សាវ៉ាន់ និងឧបាសិកា សិម ចាន់ធួរ ៤០ ដុល្លារ
. លោក	តាន់ ប៊ុនហ៊ុយ និងអ្នកស្រី ម៉ាក់ សុខថាន ៤០ ដុល្លារ
. ឧបាសក	គិត ម៉េងគង់ និងឧបាសិកា អ៊ុន ចាន់ដា និងបុត្រី . ៤០ ដុល្លារ
. ឧបាសក	លឿង ឈុំ ៣០ ដុល្លារ
. លោក	ទូ ស៊ីយ៉េន និងអ្នកស្រី លី សុភី ៣០ ដុល្លារ
. លោក	គង់ ឡុប និងអ្នកស្រី មាស ម៉ុន្តា ៣០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	អ៊ឹម ហួង ៣០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	តែ វិចិត្រ ២៥ ដុល្លារ
. ឧបាសក	អ៊ឹម ភុសល និងឧបាសិកា តែ វិចិត្រ ២៥ ដុល្លារ

បទដ្ឋានសម្រាប់សំរាប់យុវវ័យ

. អ្នកស្រី	សិម ចាន់ទេវី	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	អ៊ឹម សាមែ និងឧបាសិកា កូច ឡឿន	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ម៉ែន សាឡឿន និងឧបាសិកា ឡាំ ឈុម	២០ ដុល្លារ
. លោក	ចាន់ អិរក្ស និងអ្នកស្រី ម្រៀម វណ្ណា	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ទី ភាសាន	២០ ដុល្លារ
. ចៃ	ហ៊ុយ	២០ ដុល្លារ
. លោក	ជា ម៉ាង និងអ្នកស្រី ទូ សារ៉េត ព្រមទាំងបុត្រ	២០ ដុល្លារ
. លោកនិងអ្នកស្រី	លី គឹមហ៊ុយ ព្រមទាំងបុត្រ	២០ ដុល្លារ
. លោកនិងអ្នកស្រី	អ៊ុន សេងយូ ព្រមទាំងបុត្រ	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ចេង ណាំ និងឧបាសិកា សង់ សាននី	២០ ដុល្លារ
. លោក	ម៉ុល ហ្វូន និងអ្នកស្រី អ៊ុន សាឡឿន	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ឡេង អេម	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ឆ្លាង ធុម	២០ ដុល្លារ
. លោក	នុន សៀ និងអ្នកស្រី នុន ណាន់ថា	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	អ៊ុន សុផុន និងឧបាសិកា អ៊ុន សុខន	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	គង់ មន្តា	២០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ឡាង ម៉េត	២០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	អ៊ុន យូសេង	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	នង ប៉ោគឹម	២០ ដុល្លារ
. លោក	កី គីឡាំ និងអ្នកស្រី តាន់ ចាន់នី	២០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	អ៊ុន កាន់យ៉ា	២០ ដុល្លារ
. កុមារី	ផាម អេលីស្សា	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ញឹក ចំរើន	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ហ៊ុន ហេង និងឧបាសិកា នាង រ៉េម	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	រស់ សុផុន និងឧបាសិកា ហ៊ុន ហ្វឿម	២០ ដុល្លារ

បទដ្ឋានសម្រាប់សម្រេចសំរាប់យុវវ័យ

. លោក	តាយ យ៉ន និងអ្នកស្រី សិម ចាន់នី	២០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	នី ហៀងឡាញ់	២០ ដុល្លារ
. លោក	សូ ជានិល និងអ្នកស្រី ចៃត ស៊ីធីតា	២០ ដុល្លារ
. លោក	ម៉ី រុណ និងអ្នកស្រី ឈឿម ឡាតីន	២០ ដុល្លារ
. លោក	ប្រាង ចាន់ និងអ្នកស្រី ហ៊ុត ហាន	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ម៉ែន សារ៉ាថៃ និងឧបាសិកា អ៊ឹម គីមរ័ង	១០ ដុល្លារ
. លោក	ថឹម រឹមរឹម និងអ្នកស្រី ឱក ចន្ទក្រិស្ណា	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ចាន សុផុន និងឧបាសិកា ឈឿង យ៉ាច	១០ ដុល្លារ
. លោក	ផ្លែក ដាម៉ាន	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ឱក ស៊ឹម	១០ ដុល្លារ
. លោក	កែវ សម័នឈឿង	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	មាន ឈុំ	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ស៊ុយ សាម៉ន ព្រមទាំងគ្រួសារ	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	មី សាវ៉េន	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	អ៊ុន យូឡេង	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	សក់ ស៊ីនួន	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	សក់ សាលី	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	សក់ ស៊ីនុបាច	១០ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	សាម៉ ស៊ីនាត	១០ ដុល្លារ
. លោក	ខ្លីង អ៊ុស	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ហួច	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	គង់ យុទ្ធ និងឧបាសិកា តោ មៀន	១០ ដុល្លារ
. លោក	អ៊ុន ហ៊ាង និងអ្នកស្រី តែន យឹម	១០ ដុល្លារ
. លោក	ពេជ្រ សារឿង និងអ្នកស្រី សិម ចាន់ជារ៉ា	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	គឹម មួយហៀង	៥ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	មិច	៥ ដុល្លារ

បទដ្ឋានសម្រាប់សំរាប់យុវវ័យ

. អ្នកស្រី	តែ ចាំ	៥ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	តែ អេចគី	៥ ដុល្លារ
. លោកយាយ	យ៉ែម	៥ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	គង់ ញ៉ូ	៥ ដុល្លារ
. លោក	អ៊ុន ហុកខេង និងអ្នកស្រី តែ អុន	៥ ដុល្លារ
. លោកយាយ	សេង នោ	៥ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	វិលាម គិមជា	៥ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	សិន់ ទិត	៥ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ទូច ទី	៥ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ម៉េត សុគន្ធា	៥ ដុល្លារ
. លោក	ណុម សុភ័ក្ត្រ	៥ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ទូច ឡើង	៥ ដុល្លារ
. លោក	នាក់ ឡើង	៥ ដុល្លារ

*សូមពុទ្ធបរិស័ទដែលបានចូលរួមបោះពុម្ពសៀវភៅ
 ជាធម្មតា បានសម្រេចនូវសម្បត្តិដ៏គ្រប់ៗជាតិ
 និងបានឧបសិស្សយុវជនចាកទុក្ខទាំងពួង
 កុំបីយ្យុវងយ្យាតឡើយ !

សូមអនុមោទនាធម្មទាន !!!

នាមពុទ្ធបរិស័ទ

មានសទ្ទាប្រះថ្លាបានបរិច្ចាគបច្ច័យ ដើម្បីបោះពុម្ព

សៀវភៅ " ធម៌នយោបាយសង្គម " សម្រាប់យុវវ័យ

ជាធម្មទានលើកទី ២ ៖

. ព្រះភិក្ខុ	ដឹង	ដឹង (បន្តគោរ) ពៅអធិការវត្ត ធម្មិការាម	.....	៥០	ដុល្លារ
. ព្រះភិក្ខុ	សុំ	ម៉ែនចៀម (សុវណ្ណគោរ) វត្ត ពុទ្ធសុទ្ធារាម	....	៥០	ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	បេច	គៀវ និងកូនចៅ	.....	៦០	ដុល្លារ
. ឧបាសក	ម៉ិញ	សាវ៉ាន និងឧបាសិកា សិម ចាន់ផ្លូវ	.....	៣០	ដុល្លារ
. ឧបាសក	ម៉ែន	សាឡើន និងឧបាសិកា ឈុម ឡាំ	.....	២០	ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ហ៊ុន	ម៉ាវ៉ានី	.....	២០	ដុល្លារ
. លោក	វ៉ាត	ភិក្សុ និងអ្នកស្រី មៀម វណ្ណា	.....	២០	ដុល្លារ
. ឧបាសក	ហ៊ុន	ហេង និងឧបាសិកា នាង រ៉េម	.....	២០	ដុល្លារ
. ឧបាសក	រស់	សុផុន និងឧបាសិកា ហ៊ុន ហៀម	.....	២០	ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ស៊ុន	គិមហៀង	.....	២០	ដុល្លារ
. លោក	ទេព	សំរោង និងអ្នកស្រី ភិល សុខានី(ឌី)	.....	២០	ដុល្លារ
. លោក	ប័ន្ត	កក្កុយ និងអ្នកស្រី មាយ ហេងឡែង	.....	២០	ដុល្លារ
. លោក	ភិល	វ៉ាត និងអ្នកស្រី ហេង ម៉ៅ	.....	២០	ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ផូ	សុភី	.....	២០	ដុល្លារ
. លោក	កាំង	សាយគីម	.....	២០	ដុល្លារ
. លោក	ទេព	ណារិទ្ធ និងអ្នកស្រី ស៊ុយ សុលីកា	.....	១០	ដុល្លារ
. លោក	ឡាំ	ហ្វុន និងអ្នកស្រី អ៊ុន ហ៊ុយហ្គេង	.....	១០	ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	កោ	ហ៊ុយឡាង និងអ្នកស្រី កោ គុយហ្វាង	.....	១០	ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	កោ	ហ៊ុយឡាង	.....	១០	ដុល្លារ

បឋមសង្ការសទ្ធមសំរាប់យុវវ័យ

. លោក	តែ ហុកឡាយ និងគ្រួសារ	១០ ដុល្លារ
. លោក	ម៉ែន សារួម និងអ្នកស្រី អូន វ៉ាន	១០ ដុល្លារ
. លោក	សុផាន និងអ្នកស្រី សារិត	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ម៉ែន អ៊ុន	១០ ដុល្លារ
. ឧបាសិកា	ម៉ែន អឿន	៥ ដុល្លារ
. អ្នកស្រី	ហ៊ុយ លួន	៥ ដុល្លារ



ជូនពរព្រះពុទ្ធសាសនា

សូមឲ្យព្រះពុទ្ធសាសនាឆ្លងរៀងចម្រើន

សូមឲ្យព្រះពុទ្ធសាសនាឆ្លាយទូទៅពេញពិភពលោក

សូមឲ្យលោកទាំងមូលប្រកបដោយសន្តិភាព

ព្រះសក្យមុនីសម្មាសម្ពុទ្ធច្រង់ត្រាស់ថា **នតិ សន្តិ បរិ សុខំ**

ពុំមានសេចក្តីសុខដទៃក្រៅពីសេចក្តីស្ងប់ឡើយ ។

សៀវភៅ នឹង ថាស ដែលផ្សព្វផ្សាយដោយគេហដ្ឋាន

អភិរក្សមរតកព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ

ក្រុងម៉ុងអេល - កែប៊ិក - កាណាដា

❖ សៀវភៅ ៖

- ១. ស្នាព្រះហស្តក្រោយបង្អស់នៃសម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតី **ជួន ណាត**
- ២. ធម៌នមស្ការព្រះរតនត្រ័យ ពិស្តារ - សង្ខេប
- ៣. ប្រស្នា គិហិប្រតិបត្តិពិស្តារ (ឈើម ទូច, សុង ស៊ីវ)
- ៤. ប្រជុំនានាធម៌សង្ខេប (ជ័យ ម៉ែ)
- ៥. អាណាបាណស្សតិកម្មដ្ឋាន វិបស្សនាបញ្ញាធម្មបរិយាយ (គង់ ឌីប)
- ៦. ធម្មនិយាម ៣០ និងកំណាព្យផ្សេងៗ (ប៊ុត សាវង្ស, ភិក្ខុ សាន សុជា)
- ៧. ជីវិតកថា (មិញ សាវ៉ាន) ថ្មី
- ៨. ធម្មប្រទីប (ប្រជុំកងធម៌ យិន វន់)
- ៩. រឿង ព្រះភិក្ខុពនេចរ (ឱម ណាត្រី)
- ១០. រឿង នគរកាយ (ចាប ពិន)
- ១១. ច្បាប់គោរពមាតាបិតា (អ៊ូ ចុង)
- ១២. នត្តិធម្មាធិប្បាយ (ព្រះបិដកធម្ម អ៊ឹម ស៊ឹម)
- ១៣. ត្រៃកូដធម៌ (សុង ស៊ីវ)
- ១៤. ឱវាទបាតិមោត្ត (ចាប ពិន)
- ១៥. កម្រងកំណាព្យ (ហ៊ឹម ឆាន់) ថ្មី
- ១៦. ឧបនីយតិសូត្រ (ព្រះមហាវិរិយបណ្ឌិតោ ប៉ាង ខាត់)
- ១៧. ធម្មទេស ៤ យ៉ាង (មិញ សាវ៉ាន) ថ្មី
- ១៨. ធម៌នមស្ការសង្ខេបសម្រាប់យុវវ័យ Khmère-Français (វ៉ាត ភិរក្ស) ថ្មី
- ១៩. ធម៌នមស្ការសង្ខេបសម្រាប់យុវវ័យ Khmère-Anglais (វ៉ាត ភិរក្ស) ថ្មី
- ២០. លោកនីតិបករណ៍ (ព្រះ អ៊ឹក ជា វិជ្ជាញាណកមវង្ស)
- ២១. អធិប្បាយមង្គលសូត្រ (ព្រះវិន័យធរ អនុគណ ឯក ញឹម ធម្មិស្សរោ)

❖ ថាស CD, MP3 ៖

- ១. ព្រះត្រៃបិដក ភាគទី ១ ដល់ភាគទី ១១០ (PDF)
- ២. ព្រះវិន័យបិដក ភាគទី ១ ដល់ភាគទី ១៣ (MP3)
- ៣. ព្រះសុត្តន្តបិដក ភាគទី ១៤ ដល់ភាគទី ៣៧ (MP3)
- ៤. ព្រះសុត្តន្តបិដក ភាគទី ៣៨ ដល់ភាគទី ៦២ (MP3)
- ៥. ព្រះគុណម៉ែ (MP3)
- ៦. ព្រះភិក្ខុពនេចរ (MP3)
- ៧. វិធីសាស្ត្រចម្រើនអានាបាណស្សតិកម្មដ្ឋាន (MP3)
- ៨. ព្រះពុទ្ធជីកា (MP3)
- ៩. ព្រះសុត្តន្តបិដក ភាគទី ៦៣ ដល់ភាគទី ៧៧ (MP3)
- ១០. អាមិសទាន និង ធម្មទាន (MP3)
- ១១. ៤៨ ធម្មទស្សន៍ ព្រះពុទ្ធសាសនា (ខ្លឹមសារគួរយល់ដឹង) (MP3)
- ១២. ព្រះអភិធម្ម ភាគទី ៧៨ ដល់ភាគទី ១១០ (MP3)
- ១៣. ប្រវត្តិមហាឧបាសិកា **វិសាខា** (DVD)

សូមប្រគេន និងជំរាបដល់ព្រះតេជព្រះគុណព្រមទាំងសាធុជន ពុទ្ធបរិស័ទជាសទ្ធាសម្បុន្ត និងសទ្ធាសម្បុន្តាទាំងអស់ដែលចង់ស្តាប់, ចង់ អាននូវព្រះធម៌ណាមួយ ឬក៏មានសទ្ធាចូលរួមក្នុងការបោះពុម្ពផ្សព្វផ្សាយ ចែកជាធម្មទាន សូមនិមន្ត និងអញ្ជើញទាក់ទងនឹង ៖

គេហដ្ឋាន **អភិរក្សមរតកព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរ**

ក្រុងម៉ុងអេអាស - កេបិក - កាណាដា

- ឧបាសក **ម៉ិញ សាវ៉ាន** ៥១៤ - ៧៣៥ - ៥៩៧៥
- ឧបាសក **ហ៊ុម នាន់** ៥១៤ - ២៧៧ - ៤១២៩
(chhann@live.ca)
- ខ្ញុំព្រះករុណា ខ្ញុំបាទ **វ៉ាត ភិរក្ស** ៥១៤ - ៥០៩ - ៥០២៥
(phireak.vat@gmail.com)

សង្គមចិត្ត

បទពាក្យគតិ

មិនសង្គមចិត្ត ចេះធម៌ច្រើនពិត តែចិត្តនៅខ្វល់
 សង្ហារទាំងឡាយ មានហេតុមានផល បើចូលមិនដល់
 កង្វល់មិនឈប់ ។

ខំសង្គមចិត្ត ចេះធម៌តិចពិត តែចិត្តតតខ្វល់
 សង្ហារទាំងឡាយ មានហេតុមានផល ប្រឹងចូលឲ្យដល់
 ស្គាល់ព្រះនិព្វាន ។

ដោយឧប្បាសក **លីម ៖ ស៊ាន**

សម្រាប់ចែកជាធម្មទាន